

Notice d'installation

Aquator 15/4

- Ce document doit être lu avant toute installation ou opération !
- Suivre toutes les consignes de sécurité !
- Conserver cette notice dans un endroit approprié !



Cette notice d'utilisation contient toutes les consignes de sécurité et les avertissements importants. Merci de lire les notices d'installation et d'utilisation en priorité, avant tout branchement électrique ou démarrage. Toutes les autres notices d'installation et d'utilisation concernant les composants/accessoires de ce produit doivent aussi être prises en compte.



Mise à jour : 01.2023

Sous réserve de toutes modifications techniques.

Nous ne serons tenus en aucun cas responsables pour des erreurs d'impression.

Table des matières :

- 1.0 Avant-propos
- 1.1 Composition de la fourniture
- 1.2 Informations générales
- 1.3 Montage mural
- 1.4 Raccordement du trop-plein
- 1.5 Raccordement de la conduite d'eau potable
- 1.6 Raccordement de la conduite d'aspiration
- 1.7 Raccordement de la conduite de pression
- 1.8 Interrupteur flotteur
- 1.9 Mise en service avec de l'eau potable
- 2.0 Mise en service avec le réservoir collecteur d'eau de pluie
- 2.1 Résolution de dysfonctionnements
- 2.2 Indications pour la pose de la conduite d'aspiration
- 2.3 Schéma de raccordement
- 2.4 Notes

Explication des symboles



Attention !

Des dommages matériels peuvent survenir si ces recommandations ne sont pas observées !



Danger !

Des dommages corporels peuvent survenir si ces recommandations ne sont pas observées !



Information !

Vous signale de précieuses informations concernant les différentes étapes de travail !

Seuls les symboles imagés ci-dessus seront reproduits dans la notice d'installation !

1.0 Avant-propos

Lors de la réception de l'appareil, assurez-vous exactement

- de l'état de l'appareil
- de l'intégralité de la composition de la fourniture.

1.1 Composition de la fourniture

- Aquator 15/4, y compris pompe et contrôleur de débit
- kit de fixation au mur
- flotteur à contact, y compris câble de 20m
- kit de fixation pour la l'interrupteur flotteur
- notice d'installation
- notice d'utilisation

1.2 Informations générales



- L'installation doit être montée conformément aux derniers standards de la technique, en tenant particulièrement compte des règlements techniques tels que DIN 1988, DIN 1986 et DIN EN 1717 !
- L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation dans un environnement industriel !
 - En cas de besoin contactez votre concessionnaire/revendeur
- L'Aquator n'est pas construit pour un arrosage goutte-à-goutte.
 - En cas de besoin contactez votre concessionnaire/revendeur
- Ne pas transporter ou refouler des liquides inflammables ou explosifs, des denrées alimentaires ou des eaux usées !
- Les installations ou modes d'utilisation suivantes sont interdites :
 - le montage en plein air, c'est-à-dire à l'extérieur de locaux fermés
 - l'installation dans des salles d'eau, par ex. des salles de bains
 - l'installation dans des locaux soumis à un risque d'explosions
- Débranchez la fiche secteur pour déconnecter l'appareil du réseau !
- La prise secteur doit être bien accessible !
- La prise secteur ne doit pas être recouverte !
- Brancher la prise secteur seulement après :
 - la fixation correcte de l'appareil
 - le contrôle de l'étanchéité de tous les raccords d'eau
 - et l'installation complète de l'appareil
- Les frais générés par une installation ou une exploitation non conformes ne sont pas couverts.
- Il n'est accordé aucun droit à la garantie en cas de non-observation des consignes ci-jointes!
- L'ouverture de l'appareil ou d'un de ses composants entraîne l'extinction du droit à la garantie.

Signalisation :

Il est impératif d'appliquer des indications signalant l'utilisation d'eau de pluie sur toutes les conduites d'eau dans la maison. Les postes de consommation doivent également être marqués « Eau non-potable ».

Recommandation

Comme conduite, nous recommandons des conduites en matière plastique selon DIN.

Pour toutes autres questions ou indications concernant la commande et l'emploi de l'appareil, veuillez vous reporter à la notice d'utilisation.

1.3 Montage mural

Enlevez svp le capot de l'Aquator avant l'installation.

Recommandations !



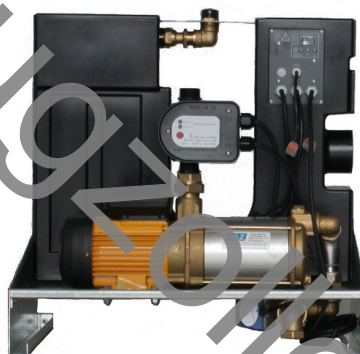
Avant d'installer l'appareil, veuillez ne pas oublier que lors d'un raccordement ultérieur à l'égout, le niveau de reflux doit être pris en compte, cf. chapitre 1.4, « raccordement du trop-plein ».

Fixez l'appareil :



- dans un local sec et à l'abri du gel, par ex. une cave
- dans un local doté d'un écoulement du sol vers l'égout
- à au moins 40 cm du plafond, en mesurant à partir du bord supérieur de l'appareil (nécessaire pour d'éventuels travaux de maintenance et d'entretien)
- sur un mur plan (pour empêcher le gauchissement de l'appareil)
- à l'horizontale (pour éviter les dysfonctionnements)
- au-dessus du niveau d'eau maximum du réservoir collecteur

Au-dessus du niveau
maximum du réservoir
collecteur →



Opérations :

1. Tenez le support mural à l'endroit prévu et marquez les trous de fixation.
2. Percez les trous de fixation avec un foret de 8mm et insérez les chevilles.
3. Fixez le support mural à l'aide des vis et des rondelles.
 - Veillez à ce que le support mural soit perpendiculaire au mur.
4. Fixez les deux silent blocs en caoutchouc fournis (M6 x 15mm) aux trous de filet en bas au dos de l'Aquator.
5. Insérez l'appareil depuis le haut dans son support mural et vérifiez que le logement est bien placé dans les ancrages correspondants.
 - Veillez à ce que la protection des bords en caoutchouc soit placée correctement au dos du support.

1.4 Raccordement du trop-plein



Attention !

Afin de garantir un fonctionnement sans problème du trop-plein en cas de besoin, le respect des indications suivantes est impératif.

Raccordez le trop-plein à l'aide d'un tuyau DN 70 et connectez-le

- aux égouts ou
- à l'installation de relevage.
- Veillez à ce que le tuyau DN/ID 70 respecte une position verticale de 50 cm au minimum avant de mettre un éventuel coude, cf. figure 2.
- Ainsi, l'eau peut s'écouler correctement dans le cas d'un éventuel débordement.
- Vous pouvez installer un siphon supplémentaire comme dispositif anti-odeur.



Attention !

Si l'Aquator est installé en dessous du niveau de reflux¹, il faut amener le trop-plein dans une installation de relevage qui conduit l'eau dans l'égout par une boucle de tuyau située au-dessus du niveau de reflux. Veillez à dimensionner l'installation d'élévation suffisamment grande avec un débit d'au moins 5m³/h.



Fig. 2

Raccordement aux égouts ou à
l'installation d'élévation



Niveau de reflux : niveau jusqu'auquel une conduite d'égout peut générer un refoulement. En général, il correspond au niveau de la rue. Renseignez-vous auprès de votre service d'urbanisme.

1.5 Raccordement de la conduite d'eau potable



La vanne à flotteur est dimensionnée pour une pression maximale de 4,0 bars. A partir de 4,0 bars de pression dans l'alimentation en eau potable, il faut installer un détendeur. Des pressions plus élevées dans l'alimentation en eau potable peuvent provoquer des dysfonctionnements de l'appareil (par ex. trop-plein). Pour protéger la vanne à flotteur contre l'encrassement et éviter la panne qui en résulterait, nous recommandons d'installer en amont un filtre à eau potable avec un calibre de maille/une finesse de 110µm. Lors du dimensionnement de l'alimentation en eau potable, veillez à ce qu'une quantité d'eau potable suffisante soit disponible pour l'alimentation. Suivant les consommateurs, le débit peut atteindre 5,0m³/h.

Rincez les conduites d'eau potable avant de les raccorder à l'appareil !



Attention !

Côté construction, nous recommandons l'installation d'une conduite renforcée (inclus dans le set de raccordement pour l'Aquator) celle-ci permettant :

- d'éviter de transmettre les vibrations et le bruit,
- d'équilibrer les imprécisions du montage,
- d'arrêter l'eau potable à tout moment,
- de remédier plus facilement aux dysfonctionnements,
- de permettre des réparations à tout moment,
- d'arrêter l'alimentation en cas de longues absences.

(En cas d'absence de plus de trois jours, arrêtez l'alimentation en eau potable de l'appareil !)



- Raccordez l'arrivée d'eau potable fermement et hermétiquement au raccord ¾" de la vanne à flotteur, cf. figure 3.

- **Veillez à ce que le raccord des conduites soit placé directement dans l'alignement pour éviter des contraintes dans l'appareil.**



- **Ne pas tordre ou plier le raccord de la vanne à flotteur lors de l'installation de la conduite d'eau potable. Le cas échéant, contrebalancer sur les points-clés du raccord ¾" .**

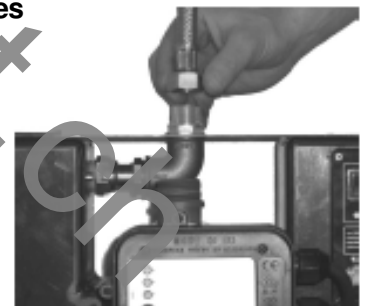


Fig. 3

- L'écoulement de la vanne à flotteur doit être ajusté à la verticale dans l'Aquator.
- Le flotteur doit pouvoir bouger librement à la verticale !
- Installez le premier collier de tuyau à l'alimentation en eau potable à 10-15 cm de l'appareil.
 - Ceci empêche la transmission de vibrations dans le réseau d'eau potable lors de la fermeture de la vanne à flotteur.

1.6 Raccordement de la conduite d'aspiration



Nous conseillons d'utiliser un tuyau polyéthylène haute densité (PE-HD) comme conduite d'aspiration. De la saleté peut pénétrer dans la conduite d'aspiration lors de sa pose ! Si vous ne pouvez l'exclure, rincez la conduite d'aspiration avant de la raccorder à l'appareil !

- En raison des pertes de résistance des tuyaux, utilisez une conduite PE-HD d'au moins 1" (par ex. 32 x 2,9).
- La conduite d'aspiration doit être posée de manière à respecter une pente ascendante jusqu'à l'appareil !
 - Voir chapitre 1.6 pour les différences possibles entre longueur et hauteur.
- La conduite d'aspiration doit être posée en ligne droite.
- Il est **impératif** d'installer une soupape anti-retour (accessoire inclus dans le soutirage flottant).
- Raccordez la conduite d'aspiration hermétiquement au vissage de l'appareil, cf. figure 4.

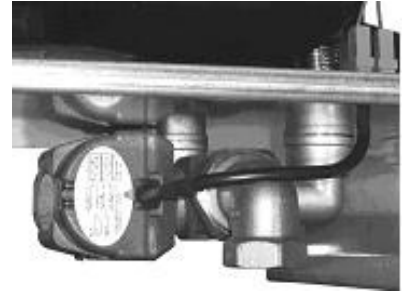


Fig. 4

vissage



1.7 Raccordement de la conduite de pression

Indication !

Côté construction, nous recommandons l'installation d'une conduite renforcée (inclus dans le set de raccordement Aqua-control), celle-ci permettant :

- d'éviter de transmettre les vibrations et le bruit,
 - d'équilibrer les imprécisions du montage,
 - d'arrêter la conduite forcée à tout moment,
 - de remédier plus facilement aux dysfonctionnements.
- Raccordez la conduite de pression fermement et hermétiquement à la sortie de pression du contrôle de pompe et orientez-la vers le haut, cf. figure 5.
 - **Veillez à ce que le raccord des conduites soit placé directement dans l'alignement pour éviter des contraintes dans l'appareil.**
 - Pour une fixation en sécurité, la conduite forcée doit être équipée de colliers.
 - Installez le premier collier à 10-15 cm de l'appareil.
 - Evite des contraintes dans l'appareil.

Raccord de pression (p.ex. 1" conduite renforcée)



Fig. 5

1.8 Installation de l'interrupteur à flotteur



Installation

Installez le câble du flotteur à contact dans le réservoir collecteur de sorte qu'il y ait un écart entre le flotteur et le fond du réservoir de 12 cm, cf. figure 6.

Pour cela :

- Percez un trou de fixation (foret 8mm) pour la bride du câble au dessus du niveau d'eau maximal dans le réservoir collecteur et posez la cheville.
- Insérez le câble de l'interrupteur à flotteur dans la bride de câble et fixez celle-ci légèrement avec la vis dans la cheville.
- Montez la sonde jusqu'à ce qu'il y ait un écart de 12cm entre le flotteur et le fond du réservoir, cf. fig. 6.
- Resserrez la bride de câble jusqu'à ce que le câble soit bien fixé et ne puisse pas dérapier.



La sonde ne doit pas rencontrer d'obstacles dans le réservoir collecteur (ex. la paroi ou arrivée d'eau avec stabilisation). Sinon, des dysfonctionnements peuvent survenir sur le l'appareil.

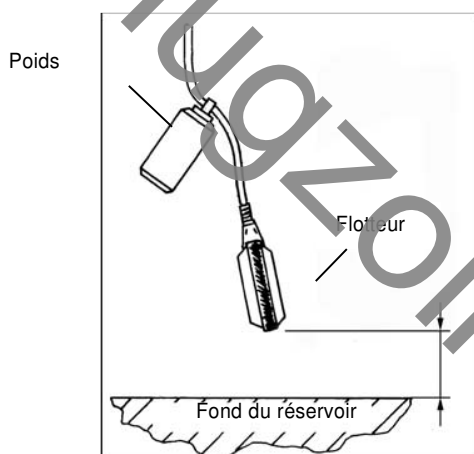


Fig. 6



Rallonge du câble

Le câble (H03 VV-T 2x1²) vers la maison peut être prolongé.

- Rendez le câble imperméable à l'endroit où vous le prolongez.



Ne posez pas les câbles sans protection dans la terre !

- Recommandation : Utilisez une conduite KG DN/ID 100 pour raccorder le réservoir collecteur à la maison. Vous pouvez ainsi passer le câble de commande et la conduite d'aspiration en toute sécurité dans ce fourreau. Veillez à ce que la conduite KG DN 100 soit suffisamment sécurisée contre l'entrée d'eau dans la maison.

Installation

- Insérez le câble de commande du flotteur à contact par le bas dans les trous percés de l'appareil et connectez les conduites noire et bleue à l'appareil.
- Afin de permettre un raccordement simple avec l'appareil, celui-ci est équipé de fiches de câble.
- Insérez les deux extrémités dénudées de la conduite noire et bleue individuellement dans une fiche, cf. figure 8.
- Pour ce faire, ouvrez le levier de la borne correspondante et insérez le câble dénudé. En fermant le levier, vous fixez le câble.
- Les couleurs n'ont pas d'influence sur le fonctionnement.
- Fixez le reste du câble du flotteur à contact contre le mur à l'aide de brides de câble.



Fig. 8



Bild 7

Fig. 7

Fiches de
contact

1.9 Mise en service avec de l'eau potable



L'appareil peut être mis en service sans eau dans le réservoir collecteur (par ex. citerne/réservoir enterré) à l'aide de l'eau potable. Il est ainsi garanti que les consommateurs sont alimentés. Pour le maniement de l'élément de contrôle, cf. la notice d'utilisation, chapitres 1.4 et 1.5.



- **L'appareil et les conduites ne doivent pas contenir de saletés.**
- **L'appareil doit être fixé de façon réglementaire.**
- **Tous les raccords d'eau doivent être étanches.**
- **Assurez-vous que l'appareil est séparé du réseau et que la fiche secteur est débranchée.**
- Remplissez la pompe avec de l'eau, cf. figure 9, pour ce faire :
 1. Dévissez le bouchon de remplissage.
 2. Remplissez la pompe complètement à l'aide d'un récipient approprié.
 3. Fermez l'ouverture fermement et hermétiquement avec le bouchon de remplissage.
- Ouvrez le robinet d'arrêt de la conduite d'eau potable vers l'appareil.
 - L'appareil est alimenté en eau potable.
- Ouvrez les applications connectées (p.ex. toilettes, robinet de prise).
- Basculez l'interrupteur de l'appareil en mode « Man. »
- Branchez la fiche secteur dans une prise de courant avec terre.
 - La pompe démarre.
 - DEL « Man » et DEL « Eau potable » s'allument.
 - DEL « Auto » s'éteint.
- Fermez l'application lorsque l'eau sort sans bulle d'air
- La pression maximale est établie et la pompe s'arrête au bout de 15 secondes de marche à vide.
- L'appareil peut fonctionner avec de l'eau potable.
 - Ainsi, l'appareil peut être exploité sans eau de pluie dans le réservoir collecteur.

ou

- Un dérangement s'est produit. Procédez au dépannage, cf. chapitre 2.1.

2.0 Mise en service avec le réservoir collecteur d'eau de pluie

- La mise en service avec le réservoir collecteur est possible uniquement si :
 - Le réservoir est rempli de 45cm d'eau au minimum, remplissez le réservoir collecteur si nécessaire
 - la mise en service avec de l'eau potable a été effectuée
 - Basculez l'interrupteur en mode automatique
 - DEL « Auto » s'allume
 - DEL « Eau potable » et « Man. » s'éteignent
 - Ouvrez des applications (p.ex. WC, robinets de prise)
 - La pompe se met en marche automatiquement
 - Appuyez sur la touche **Reset** du contrôleur de débit et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la colonne d'eau soit aspirée du réservoir collecteur et que la pompe continue de marcher indépendamment
 - Cela peut durer jusqu'à 5 minutes (selon la longueur de la conduite d'aspiration)
 - En cas de marche à sec, recommencez la mise en service et commencez au chapitre 1.9 avec « La mise en service avec de l'eau potable »
 - Relâchez l'interrupteur
 - Vérifiez que de l'eau sorte de l'application
 - Fermez l'application lorsque l'eau sort sans bulle d'air
 - L'installation est prête à fonctionner
- ou
- S'il se produit une panne
Pour remédier à celle-ci, voir chapitre 2.1
 - A la fin de la mise en service, remettre le couvercle frontal sur l'appareil

2.1 Résolution des pannes



Marche à suivre pour résoudre une panne :

1. Déconnectez l'appareil du réseau (débranchez pour cela la fiche secteur du réseau de distribution électrique)
2. Supprimez la panne survenue, cf. les possibilités ci-dessous dans le chapitre
« **Que faire si...** »
3. Rebranchez la fiche secteur dans la prise de courant appropriée
4. Réglez l'appareil sur le mode de fonctionnement désiré

Que faire si...

... il y a une fuite (sortie d'eau sur la conduite DN 70) ?

*Le flotteur frotte contre la paroi intérieure du réservoir.
Ajustez la vanne à flotteur au centre.*

*La vanne à flotteur a été salie lors de l'installation des tuyaux.
Réglez l'élément de contrôle de l'appareil sur le service « manuel ».
Ouvrez une application et laissez la pompe marcher environ une minute. Cela permet de nettoyer les impuretés de la vanne et de la rincer.*

... l'Aquator ne marche pas en mode « eau potable » ?

*L'interrupteur à flotteur est placé trop profondément dans le réservoir collecteur.
Vérifiez l'installation de l'interrupteur à flotteur, cf. chapitre 1.8.*

*Le câble entre l'appareil et l'interrupteur à flotteur dans le réservoir collecteur est coupé.
Contrôlez le câble de l'interrupteur à flotteur, contrôlez éventuellement la rallonge.*

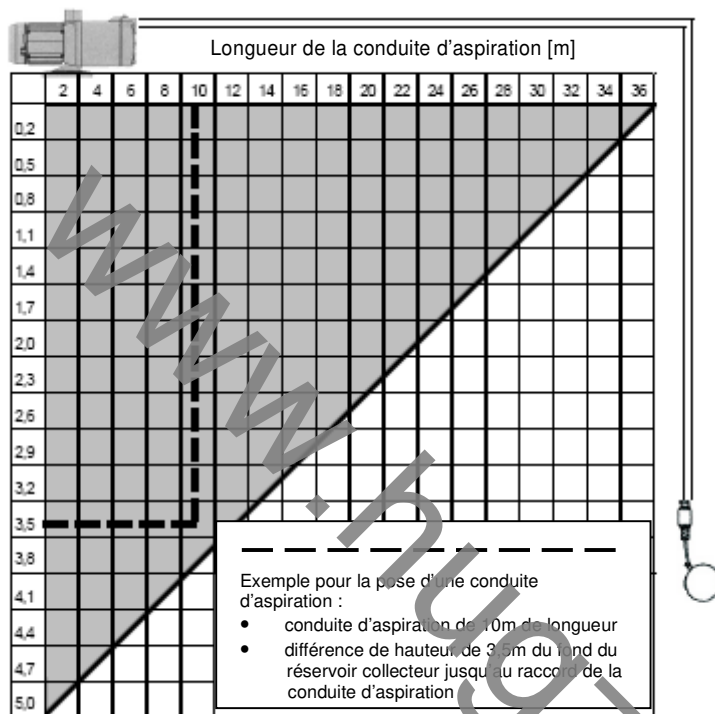
*Le câble de l'interrupteur à flotteur n'est pas raccordé correctement à l'appareil.
Contrôlez le raccord de câble aux bornes, cf. chapitre 1.8.*



Si la panne ne peut pas être résolue de cette manière, contactez votre service après-vente.

En cas d'autres pannes, référez-vous à la notice d'utilisation.

2.2 Indications pour la pose de la conduite d'aspiration



Le tableau représente le rapport entre la longueur de la conduite d'aspiration et la hauteur depuis le fond du réservoir collecteur (par ex. citerne/réservoir enterré) jusqu'au raccordement de la conduite d'aspiration. Lors de l'installation de la conduite d'aspiration, il est conseillé de respecter un écart aussi petit que possible entre la hauteur et la longueur.

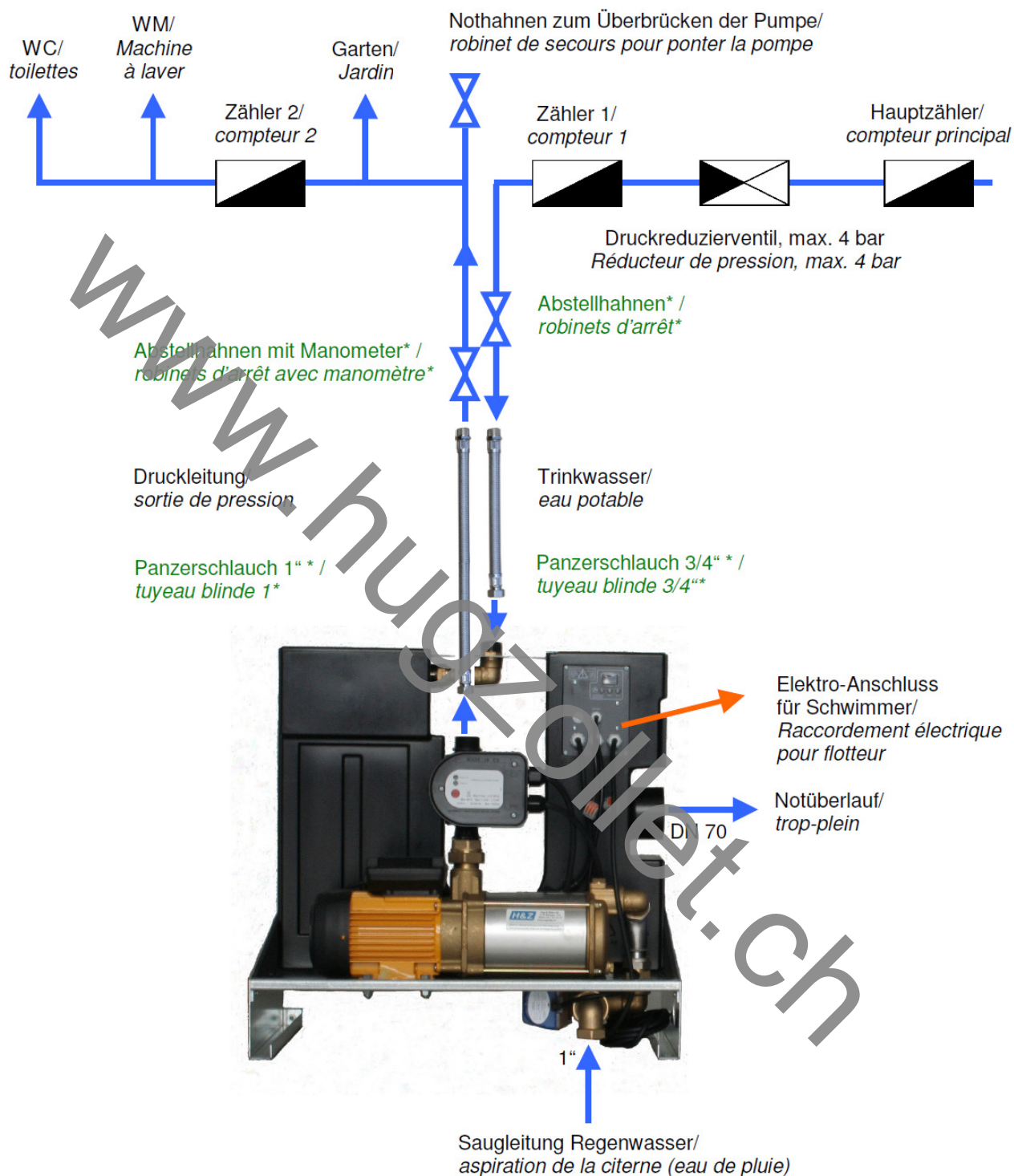
Base de mesure du tableau :

Conduite d'aspiration PE de 1" (25mm de diamètre intérieur) avec un débit de pointe maximum de 3,0 m³/h induit par les consommateurs.



Le service en dehors de la zone grise peut provoquer un dysfonctionnement de la pompe de l'appareil

2.4 Schéma de raccordement



* Diese Artikel sind im Anschluss Set **H&Z** enthalten.

* Ces articles sont livrés avec le set de raccordement **H&Z**.

Berechnung Abwassergebühr: Hauptzähler + (Zähler 2 – Zähler 1)

Pour calculer la taxe des eaux usées: Compteur principale + (Compteur 2 - Compteur 1)

www.hugzoller.ch

Stark in Retentions- und Trinkwassertanks,
Regenwassernutzungsanlagen sowie Pelletslagerung

*Spécialiste dans le domaine du stockage d'eau potable,
rétention, récupération d'eau de pluie et stockage de pellets*

H&Z
HUG & ZOLLET AG
Auriedstrasse 26
3178 Bösinggen/FR
Tel. 031 747 75 73
Fax 031 747 75 27
www.hugzollet.ch
info@hugzollet.ch



H&Z
HUG & ZOLLET AG
Auriedstrasse 26
3178 Bösinggen/FR
Tel. 031 747 75 73
Fax 031 747 75 27
www.hugzollet.ch
info@hugzollet.ch